



Instructions for Use

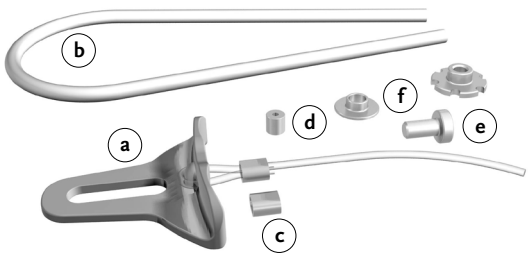
LOCKING KNEE[®]

Product Number: LKN12500



		3
EN	Instructions for Use	4
DE	Gebrauchsanweisung	7
FR	Notice d'utilisation	10
ES	Instrucciones para el uso	13
IT	Istruzioni per l'uso	16
DA	Brugsanvisning	19
SV	Bruksanvisning	22
NL	Gebruiksaanwijzing	25
PT	Instruções de Utilização	28
PL	Instrukcja użytkowania	31
JA	取扱説明書	34

1



STABILITY AND SAFETY

The single axis joint has a stable and light frame built of aluminium-steel alloy with a proximal integrated male pyramid and a distal 30 mm tube clamp. The Össur locking knee offers a locking mechanism that can easily and effectively be unlocked by means of a release cord.

The Össur locking knee is designed for long-term use. Other than the biannual inspection and the use of lubricant 1500–025 or Centra Lube Oil 4401, the inner components do not require any additional maintenance or adjustment.

The joint will lock audibly by means of the locking mechanism built into the lower part of the joint and thus safeguards against accidental bending through the knee. By engaging the release cord, also under load, the mechanism is released, consequently enabling movement.

THE ÖSSUR LOCKING KNEE IS RECOMMENDED FOR:

- Low activity users that require a high degree of safety
- Bilateral transfemoral amputees
- Training prosthesis
- User with a body weight up to 125 kg (275 lbs).

TECHNICAL DATA

- Material: aluminium-steel alloy
- Reference height (from centre of knee): 26 mm
- Weight of knee: 248 g
- Weight limit: 125 kg (275 lbs)
- Maximum Flexion angle: 140 degrees

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The Össur locking knee is delivered ready-to-fit.

- Assemble the prosthesis: socket, knee joint, shin tube, adapters, foot module and shoe. The reference line corresponds to the load line.
- Align the tube adapter vertically, taking the heel height into account, to ensure optimal functioning of the knee joint.
- Tighten the pinch bolt of the tube clamp with 10 Nm and secure with Loctite 243.
- Determine the position of the socket according to the stump position of the user. Össur recommends 3°–5° (minimum) flexion and adduction. Take into consideration contractions and the resultant changes of the load line.
- Position the socket so that the reference line bisects the lateral side wall of the socket and falls through or not more than 5 mm behind the axis of rotation of the Össur locking knee.
- Determine the correct length of the prosthesis
- The release cord should run along the lateral or anterior side of the prosthesis.

TO ASSEMBLE THE RELEASE CORD ON THE ANTERIOR SIDE OF THE PROSTHESIS:

- Mould the screw insert into the socket at a desired location.
- Attach the knee joint to the socket.
- Fasten the handle assembly to the socket with the screw and collar

washer.

- Thread the release cord through the plastic tube and metal fastener.
- Thread the release cord through the central hole in the knee and again through the metal fastener.
- Shorten the release cord to the length that suits the user and make sure that the release cord is slightly tensed.
- Crimp the fastener by pliers or pinch the centre with a punch and mallet.
- Secure the plastic tube to the socket with a small amount of super glue or other means of preference

TO ASSEMBLE THE RELEASE CORD ON THE LATERAL SIDE OF THE PROSTHESIS, FOLLOW SAME INSTRUCTIONS AS FOR ANTERIOR SIDE EXCEPT:

- When running the cord through the central hole in the knee, use the crimp.
1. Handle assembly
 2. Plastic tube
 3. Metal fasteners
 4. Crimp
 5. Screw
 6. Screw Insert
 7. Collar washer
- Please ensure that the release cord is not impaired by the cosmetic cover, so the cord can move freely without friction.
 - Bench, statically and Dynamically align the prosthesis to the user

Further adjustments of the knee joint are not necessary.

MAINTENANCE

Biannual inspection

In order to guarantee perfect functioning, the Össur locking knee must be checked at least every 6 months with regards to the following:

- Assembly
- Secure locking of the locking mechanism
- Release of the locking mechanism
- Damage or wear and tear of the joint, release cord and screwed connections
- Any increase in weight of the patient (weight limit)
- Dirt in the knee joint

The joint must also be inspected when it has been subjected to extraordinary load (e. g. a fall).

Cleaning

Clean the joint with a soft cloth and some benzine. Do **NOT** use compressed air or aggressive cleansing agents.

Use of lubricants

Lubricate the joint at least every 6 months with general purpose oil (3-1). Flex the knee joint. Place few drops of oil on the joint. Move the knee several times and wipe off excessive oil with a soft cloth.

WARRANTY

If the Össur locking knee is used as prescribed and for the designated

purpose, Össur will provide a warranty of 12 months. The Össur locking knee was developed and produced in accordance with the ISO standard 9001 and features the CE mark.

COMBINATION

The Össur locking knee can be combined with all current parts complying with appropriate weight and activity load. We recommend use of the Össur locking knee together with a Flex-Foot Balance or the Flex-Foot Assure.



CAUTION! Avoid placing hands or fingers near moving joints.

LIABILITY

The manufacturer recommends using the device only under the specified conditions and for the intended purposes. The device must be maintained according to the instructions for use. The manufacturer is not liable for damage caused by component combinations that were not authorized by the manufacturer.

COMPLIANCE

This component has been tested according to ISO 10328 standard to 3 million load cycles. Depending on the amputee's activity this corresponds to a duration of use of 3 to 5 years. We recommend carrying out regular yearly safety checks

ISO 10328 - P6 - 125 kg ^{*)}



^{*)} Body mass limit not to be exceeded!



For specific conditions and limitations of use see manufacturer's written instructions on intended use!

STABILITÄT UND SICHERHEIT

Das monozentrische Gelenk verfügt über einen stabilen und leichten Rahmen aus einer AluminiumStahllegierung mit proximal integriertem Pyramidenadapter und distaler 30 mm Rohraufnahme. Das Prothesenkniegelenk bietet einen Feststellmechanismus, der einfach und effektiv durch einen Entriegelungszug gelöst werden kann.

Das Össur Feststellknie ist auf eine lange Nutzungsdauer hin ausgelegt. Neben der alljährlichen Inspektion und der Verwendung von Schmiermitteln benötigen die innen liegenden Bauteile keine zusätzliche Wartung oder Einstellung.

Das Gelenk rastet in Streckstellung durch den im unteren Gelenkteil eingebauten Feststellmechanismus hörbar ein und bietet dadurch Sicherheit vor unbeabsichtigtem Einbeugen. Durch Betätigen des Entriegelungszugs, auch unter Belastung, wird der Mechanismus und damit die Beugung wieder freigegeben.

DAS ÖSSUR FESTSTELLKNEE WIRD EMPFOHLEN FÜR

- Innenbereichsgeher mit niedriger Aktivität und hohem Sicherheitsbedürfnis
- Beidseitig transfemorale Amputierte (mit niedriger Aktivität)
- Interimsprothesen
- Und bis zu einem Körpergewicht von 125 kg.

TECHNISCHE DATEN

- Material: AluminiumStahllegierung
- Bauhöhe(ab Knie Mittelpunkt): 26 mm
- Gewicht inkl. Adapter: 248 g
- Gewichtslimit: 125 kg
- Kniebeugewinkel (ohne Schaft): 140 Grad

EINBAUANLEITUNG

Das Össur Feststellknie wird einbaufertig geliefert.

- Bauen Sie die Prothese aus Schaft, Kniegelenk, Rohr, Fußmodul und Schuh zusammen. Die Referenzlinie entspricht der Belastungslinie.
- Richten Sie den Rohradapter unter Berücksichtigung der Absatzhöhe vertikal aus, um eine optimale Funktion des Kniegelenks zu gewährleisten.
- Sichern Sie die Zylinderschraube der Rohrklemme mit Loctite 243 und ziehen Sie mit 10 Nm fest.
- Bestimmen Sie Stellung des Schafts entsprechend der Stumpfstellung des Anwenders. Wir empfehlen eine Mindestbeugestellung von ca. 3°–5°.
- Positionieren Sie den Schaft so, dass die Referenzlinie die Seitenwand des Schaftes in der Mitte teilt und DURCH oder maximal 5 mm HINTER die Drehachse des Össur Feststellknie fällt.
- Bestimmen Sie die korrekte Länge der Prothese.
- Einbau des Entriegelungszugs
- Der Entriegelungszug sollte auf der seitlichen oder vorderen Prothesenseite verlaufen.

SO MONTIEREN SIE DIE ENTRIEGELUNGSSCHNUR AUF DER VORDERSEITE DER PROTHESE:

- Fixieren Sie den Gewindeeinsatz an einer für den Anwender gut erreichbaren Stelle am Schaft.
- Verbinden Sie das Kniegelenk mit dem Schaft.
- Befestigen Sie den Griff mit der Schraube und der Unterlegscheibe am Schaft.
- Führen Sie die Entriegelungsschnur durch den Kunststoffschlauch und die Metallbefestigung.
- Führen Sie die Entriegelungsschnur durch das Mittelloch im Knie und erneut durch die Metallbefestigung.
- Kürzen Sie die Entriegelungsschnur auf eine für den Anwender geeignete Länge und stellen Sie sicher, dass sie leicht gespannt ist.
- Verklemmen Sie die Befestigungsschnur mit einer Zange oder drücken Sie die Mitte mit Körner und Hammer zusammen.
- Befestigen Sie den Kunststoffschlauch mit etwas Sekundenkleber oder ähnlichem am Schaft.

SO MONTIEREN SIE DIE ENTRIEGELUNGSSCHNUR AUF DER LATERALEN SEITE DER PROTHESE. ES GILT DIE GLEICHE VORGEHENSWEISE WIE BEI DER VORDERSEITE MIT FOLGENDER AUSNAHME:

- Wenn Sie die Entriegelungsschnur durch das Mittelloch im Knie führen, benutzen Sie die Crimp-Zange.

1. Griffmontur
2. Kunststoffschlauch
3. Metallbefestigungen
4. Crimp
5. Schraube
6. Gewindeeinsatz
7. Unterlegscheibe

- Bitte achten Sie darauf, dass der Entriegelungszug nicht durch die kosmetische Verkleidung in seiner Bewegungsfreiheit beeinträchtigt wird (dieses kann sonst zum Sturz des Anwenders führen).
- Führen Sie eine dynamische Anprobe durch.

Weitere Einstellungen am Kniegelenk sind nicht notwendig.

WARTUNG

Halbjährliche Inspektion

Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, überprüfen Sie das Össur Feststellknie mindestens alle 6 Monate auf folgende Punkte:

- Aufbau
- Sichere Einrastung des Feststellmechanismus
- Leichtgängiges Lösen des Feststellmechanismus
- Beschädigungen oder Verschleiß an Gelenk, Entriegelungszug und Schraubverbindungen
- Eventuelle Gewichtszunahme des Patienten (Gewichtslimit)
- starke Verschmutzungen

Unterziehen Sie das Gelenk auch dann einer Inspektion, wenn es einer außergewöhnlich starken Belastung ausgesetzt wurde (z. B. Sturz).

Reinigung

Reinigen Sie das Gelenk mit einem weichen Lappen und etwas

Waschbenzin. Verwenden Sie **KEINE** Druckluft oder aggressivere Reinigungsmittel.

Verwendung von Schmierstoffen

Schmieren Sie das Gelenk mindestens alle 6 Monate mit Allzwecköl (3 – 1). Beugen Sie das Kniegelenk. Geben Sie einige Tropfen Öl auf den Verriegelungsmechanismus. Bewegen Sie das Knie mehrere Male und wischen Sie Ölreste mit einem weichen Tuch ab.

GARANTIE

Wenn das Össur Feststellknie unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird, übernimmt Össur eine Gewährleistung von 12 Monaten. Das Össur Feststellknie wurde entwickelt und produziert gemäß ISO 9001 und trägt das CE-Zeichen.

KOMBINATION

Das Össur Feststellknie kann mit allen gängigen Bauteilen kombiniert werden, die in Gewichts- und Aktivitätsbelastung entsprechend sind. Wir empfehlen, das Össur Feststellknie mit dem Flex-Foot Balance oder dem Flex-Foot Assure (beide Füße Mobilitätsklasse 1) zu verwenden.



VORSICHT! Vermeiden Sie mit Händen oder Fingern in die Nähe beweglicher Teile zu kommen.

HAFTUNG

Der Hersteller empfiehlt, das Gerät nur unter den angegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken zu verwenden. Die Vorrichtung muss entsprechend den Gebrauchshinweisen gepflegt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Kombination von Komponenten verursacht werden, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.

NORMKONFORMITÄT

Diese Komponente wurde nach ISO-Norm 10328 mit 3 Millionen Belastungszyklen getestet. Je nach Aktivität des Amputierten entspricht dies einer Haltbarkeit von 3 bis 5 Jahren. Wir empfehlen, regelmäßige jährliche Sicherheitsüberprüfungen durchzuführen.

ISO 10328 - P6 - 125 kg *)



*) Maximale Körpermasse nicht überschreiten!



Für bestimmte Gebrauchsbedingungen- und Beschränkungen siehe schriftliche Herstelleranleitung hinsichtlich des Verwendungszweckes!

STABILITÉ ET SÉCURITÉ

L'articulation munie d'un axe simple possède une structure stable et légère construite en alliage d'aluminium comprenant une pyramide mâle proximale intégrée ainsi qu'une fixation distale femelle de 30 mm. Le genou à verrou Össur est équipé d'un mécanisme de verrouillage qui peut être déverrouillé efficacement et aisément à l'aide d'un câble de déverrouillage.

Le genou à verrou Össur est conçu pour un usage à long terme. Les composants internes ne nécessitent qu'une inspection bisannuelle et l'application du lubrifiant 1500-025 ou d'huile Centra Lube oil 4401.

L'articulation est verrouillée à l'aide du mécanisme intégré dans sa partie distale. Le déverrouillage est réalisé au moyen du câble.

L'UTILISATION DU GENOU À VERROU ÖSSUR EST RECOMMANDÉE POUR:

- Les utilisateurs ayant un niveau d'activité réduit nécessitant un degré de sécurité élevé
- Certains amputés transfémoraux bilatéraux
- Certaines prothèses d'entraînement
- Les utilisateurs d'un poids inférieur à 125 kilos

DONNÉES TECHNIQUES

- Matériel: alliage d'aluminium et acier
- Hauteur de référence (depuis le centre du genou) : 26 mm
- Poids du genou : 248 g
- Poids limite : 125 kg
- Angle de flexion maximum : 140 degrés

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Le genou à verrou Össur est livré prêt à l'emploi.

- Assembler la prothèse : emboîture, genou, tube jambier, adaptateur, module pied et chaussure. La ligne de référence correspond à la ligne de charge.
- Aligner le tube verticalement, en prenant en compte la hauteur du talon afin d'assurer un fonctionnement optimal de l'articulation du genou.
- Serrer la vis de serrage du tube à 10 Nm et fixer avec l'adhésif Loctite 243
- Régler la position de l'emboîture en flexion extension et adduction abduction.
- Positionner la ligne de charge passe 5 mm arrière l'axe de rotation du genou Össur.
- Déterminer la longueur correcte de la prothèse
- Le câble de déverrouillage sera placé le long de la paroi latérale ou le long de la paroi antérieure de la prothèse.

POUR FIXER LE CORDON DE DÉVERROUILLAGE AU CÔTÉ ANTÉRIEUR DE LA PROTHÈSE :

- Moulez l'insert de la vis dans l'emboîture à la position voulue.
- Fixez l'articulation du genou à l'emboîture.
- Connectez le dispositif de poignée à l'emboîture à l'aide d'une vis et

d'une rondelle.

- Enfilez le cordon de déverrouillage à travers le tube en plastique et la fixation métallique.
- Enfilez le cordon de déverrouillage à travers le trou central du genou, puis à nouveau dans la fixation métallique.
- Raccourcissez le cordon de déverrouillage à la longueur adaptée à l'utilisateur et assurez-vous qu'il est légèrement tendu.
- Sertissez la fixation avec une pince, ou pincez-le au centre avec un perforateur et un maillet.
- Fixez le tube en plastique à l'emboîture avec un peu de super glue ou autre colle.

POUR FIXER LE CORDON DE DÉVERROUILLAGE AU CÔTÉ LATÉRAL DE LA PROTHÈSE, SUIVEZ LES MÊMES CONSIGNES QUE POUR LE CÔTÉ ANTÉRIEUR, SAUF :

- Lorsque vous enflez le cordon de déverrouillage à travers le trou central du genou : utilisez plutôt le sertissage.
1. Dispositif de poignée
 2. Tube en plastique
 3. Fixations métalliques
 4. Sertissage
 5. Vis
 6. Insert de la vis
 7. Rondelle
- Veiller à la liberté de fonctionnement du câble.
 - Procéder à l'alignement statique et à l'alignement dynamique de la prothèse.

Tout autre réglage de l'articulation du genou est inutile.

ENTRETIEN

Inspection bisannuelle

Pour garantir un fonctionnement parfait du genou à verrou Össur, il faut procéder à une vérification des éléments suivants tous les 6 mois :

- Assemblage
- Verrouillage sûr du mécanisme de verrouillage
- Désengagement du mécanisme de verrouillage
- Endommagement ou usure de l'articulation, du câble et des connexions vissées
- Toute augmentation de poids du patient (poids limite)
- Encrassement de l'articulation du genou

L'articulation doit aussi être contrôlée lorsqu'elle a été soumise à une charge exceptionnelle (par exemple après une chute).

Nettoyage

Nettoyer le joint à l'aide d'un chiffon doux et du benzène. Ne **JAMAIS** utiliser de l'air comprimé ou un agent nettoyant agressif.

Utilisation de lubrifiants

Lubrifiez l'articulation au moins une fois tous les six mois à l'aide d'une huile polyvalente (3 en 1). Fléchissez l'articulation du genou. Déposez quelques gouttes d'huile sur l'articulation. Pliez le genou plusieurs fois et essayez l'excès d'huile à l'aide d'un chiffon doux.

GARANTIE

Le genou à verrou Össur est garanti 12 mois pour une utilisation normale.

Le genou à verrou Össur est conforme à la norme ISO 10328; il est marqué CE.

COMBINAISON

Le genou à verrou Össur peut être utilisé en combinaison avec la plupart des pièces courantes selon le poids approprié et le niveau d'activité. Nous vous recommandons d'utiliser le genou à verrou Össur en combinaison avec un pied Flex-Foot Balance ou avec le système Flex-Foot Assure.



ATTENTION! Évitez de placer les mains ou les doigts près de l'articulation du genou en mouvement.

RESPONSABILITÉ

Le fabricant recommande d'utiliser le dispositif uniquement dans les conditions spécifiées et aux fins prévues. Le dispositif doit être entretenu conformément aux consignes d'utilisation. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par des associations de composants non autorisés par le fabricant.

CONFORMITÉ

Ce composant a été testé conformément à la norme ISO 10328 qui s'applique à 3 millions de cycles de charge. Cela correspond à une durée d'utilisation de 3 à 5 ans selon l'activité de l'amputé. Il est conseillé d'effectuer des contrôles de sécurité réguliers chaque année.

ISO 10328 - P6 - 125 kg *)



*) Limite de masse corporelle à ne pas dépasser !



En cas d'utilisation spécifiques ou pour connaître les limitations d'utilisation, consulter les consignes d'utilisation écrites du fabricant.

ESTABILIDAD Y SEGURIDAD

La articulación de un sólo eje tiene un bastidor estable y ligero, fabricado con una aleación de aluminio y acero, provisto de una pirámide macho integrada de forma proximal y una abrazadera de tubo distal de 30 mm. La rodilla de bloqueo de Össur posee un mecanismo de anclaje que puede desbloquearse fácil y eficazmente mediante un cordón de liberación.

La rodilla de bloqueo de Össur ha sido diseñada para ofrecer una alta durabilidad. Los componentes internos no requieren mantenimiento ni ajustes adicionales a la inspección bianual y a la aplicación de lubricante 1500-025 o aceite Centra Lube 4401.

El mecanismo de bloqueo situado en la parte inferior de la articulación emite un „clic“ al anclarse, lo que brinda una mayor seguridad y permite protegerse de una flexión accidental de la rodilla. La rodilla se desbloquea accionando el cordón de liberación, incluso mientras la articulación soporta peso, permitiendo así el movimiento.

SE RECOMIENDA LA RODILLA CON BLOQUEO DE ÖSSUR:

- Para pacientes con bajos niveles de actividad, que requieren de un alto grado de seguridad,
- Para amputados transfemorales bilaterales,
- como prótesis de temporal de entrenamiento y
- Para pacientes cuyo peso no exceda de 125 kg.

DATOS TÉCNICOS

- Material: Aleación de aluminio y acero
- Altura de referencia (tomada desde el centro de la rodilla): 26 mm
- Peso de la rodilla: 248 g
- Peso máximo del paciente: 125 kg
- Ángulo de flexión máximo: 140°

INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE

La rodilla de bloqueo de Össur viene lista para ser utilizada.

- Ensamble la prótesis con su encaje, articulación de la rodilla, tubo, adaptadores, módulo de pie y zapato. La línea de referencia equivale a la línea de carga.
- Alinee el adaptador de tubo verticalmente, teniendo en cuenta la altura del talón, a fin de garantizar el funcionamiento óptimo de la articulación de la rodilla.
- Apriete el tornillo de retención de la abrazadera de tubo a 10 Nm y asegúrelo con Loctite 243.
- Establezca la posición del encaje en función del muñón del paciente. Össur recomienda 3°–5° (como mínimo) de flexión y aducción. Tenga en cuenta las contracciones y los cambios de la línea de carga resultantes.
- Coloque el encaje de manera que la línea de referencia divida la pared lateral del encaje en dos partes iguales y caiga sobre el eje de rotación de la rodilla o no más de 5 mm por detrás de la misma.
- Determine la longitud correcta de la prótesis.
- El cordón de liberación debe ubicarse a lo largo de la parte lateral o medial de la prótesis

PARA MONTAR EL CORDÓN DE LIBERACIÓN EN LA PARTE ANTERIOR DE LA PRÓTESIS:

- Moldee la inserción del tornillo en el encaje en la posición deseada.
- Una la articulación de la rodilla al encaje.
- Fije el accesorio del mango al encaje con el tornillo y la arandela.
- Haga pasar el cordón a través del tubo plástico y de la fijación de metal.
- Haga pasar el cordón a través del orificio central en la rodilla y otra vez a través de la fijación de metal.
- Acorte el cordón de liberación a la longitud que se adapte al usuario y asegúrese de que el cordón de liberación esté ligeramente tensado.
- Una el cierre al tope con tenazas o comprima el centro con un punzón y un martillo.
- Fije el tubo plástico al encaje con una pequeña cantidad de pegamento o cualquier otro medio de su preferencia

PARA MONTAR EL CORDÓN DE LIBERACIÓN EN LA PARTE LATERAL DE LA PRÓTESIS, SIGA LAS MISMAS INSTRUCCIONES QUE PARA EL LADO ANTERIOR, EXCEPTO QUE:

- Cuando haga pasar el cordón por el agujero central en la rodilla, use el tope.

1. Accesorio del mango
2. Tubo plástico
3. Fijaciones de metal
4. Tope
5. Tornillo
6. Inserción del tornillo
7. Arandela

- Por favor, cerciúrese de que la cubierta estética no estorbe el paso del cordón de liberación, de manera que éste pueda moverse libremente sin fricción.
- Proceda a la alineación estática y dinámica de la prótesis en el paciente.

No es necesario realizar otros ajustes de la articulación de la rodilla.

MANTENIMIENTO

Inspección bianual

A fin de garantizar el funcionamiento óptimo de la rodilla de bloqueo de Össur, es necesario verificar por lo menos cada 6 meses lo siguiente:

- El ensamblaje;
- El bloqueo seguro del mecanismo de anclaje;
- El desbloqueo del mecanismo de anclaje;
- Averías o desgaste de la articulación, del cordón de liberación y las uniones por tornillos;
- Cualquier aumento de peso del paciente (peso límite);
- la suciedad de la articulación de la rodilla.

La articulación también debe inspeccionarse después de haber sido sometida a cargas extraordinarias (p. ej. una caída).

Limpieza

Limpie la articulación con un paño suave y un poco de bencina.

NO utilice aire comprimido ni detergentes agresivos.

Uso de lubricantes

Lubricar la articulación por lo menos cada 6 meses con aceite de propósito general (3-1). Flexione la articulación de la rodilla. Coloque unas gotas de aceite en la junta. Mueva la rodilla varias veces y limpie el exceso de aceite con un paño suave.

GARANTÍA

Össur ofrece una garantía de 12 meses, siempre y cuando la rodilla con bloqueo se emplee de forma adecuada y para los usos estipulados. La rodilla con bloqueo de Össur ha sido desarrollada y fabricada según ISO 9001 y tiene el marcado CE.

COMBINACIÓN CON PIE

La rodilla de bloqueo de Össur puede utilizarse en combinación con todas las piezas existentes en la actualidad, siempre que se cumplan las especificaciones relativas al peso y al nivel de actividad. Recomendamos utilizar la rodilla de bloqueo de Össur en combinación con el pie Flex-Foot Balance o el Flex-Foot Assure.



¡CUIDADO! Evite colocar las manos o los dedos cerca de las articulaciones

RESPONSABILIDAD

El fabricante recomienda usar el dispositivo únicamente en las condiciones especificadas y para los fines previstos. El dispositivo debe mantenerse de acuerdo a lo especificado en las instrucciones para el uso. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso de combinaciones de componentes que no hayan sido autorizados por el mismo.

CUMPLIMIENTO

Este componente ha sido probado según la normativa ISO 10328 a 3 millones de ciclos de carga. En función del nivel de actividad del amputado, esto se corresponde con una duración de uso de 3 o 5 años. Se recomienda llevar a cabo las revisiones de seguridad anuales regulares.

ISO 10328 - P6 - 125 kg ^{**})



** no debe excederse el límite de masa corporal.



Para condiciones específicas y limitaciones de uso, consulte las instrucciones escritas del fabricante sobre el uso previsto.

STABILITÀ E SICUREZZA

La giuntura ad asse singolo ha una struttura stabile e leggera in lega di acciaio e alluminio con un attacco piramidale maschio integrato nell'*estremità prossimale e un tubo con morsetto da 30 mm. all'estremità distale*. Il ginocchio presenta un meccanismo di bloccaggio che può essere sbloccato in maniera semplice ed efficace grazie a un meccanismo di rilascio a corda.

Il ginocchio con dispositivo di bloccaggio Össur è progettato per un utilizzo di lunga durata. I componenti interni non richiedono nessuna ulteriore manutenzione o regolazione oltre al controllo semestrale e all'utilizzo di lubrificante 1500-025 o Centra Lube Oil 4401.

L'articolazione si blocca in maniera udibile tramite il meccanismo situato nella parte inferiore dell'articolazione stessa, evitando così flessioni indesiderate del ginocchio. Utilizzando il cordone di rilascio, anche sotto carico, il meccanismo viene sbloccato, permettendo così il movimento.

IL GINOCCHIO CON DISPOSITIVO DI BLOCCAGGIO ÖSSUR È CONSIGLIATO PER:

- Pazienti con basso livello di attività che necessitano di un alto livello di sicurezza
- Amputati transfemorali bilaterali
- Protesi per periodi di adattamento
- Pazienti con peso corporeo fino a 125 kg

DATI TECNICI

- Materiale: lega di alluminio e acciaio
- Altezza di riferimento (dal centro del ginocchio): 26 mm
- Peso del ginocchio: 248 gr.
- Peso massimo del paziente: 125 kg
- Angolo di flessione massimo: 140 gradi

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Il ginocchio con dispositivo di bloccaggio Össur viene consegnato pronto per il montaggio sulla protesi.

- Assemblare la protesi: invasatura, articolazione del ginocchio, tubo, giunti modulari, modulo del piede e scarpa. La linea di riferimento deve corrispondere alla linea di carico.
- Allineare il giunto del tubo verticalmente, tenendo in considerazione l'altezza del tallone, in modo tale da ottenere un funzionamento ottimale dell'articolazione del ginocchio.
- Stringere il bullone di chiusura del morsetto del tubo con una rotazione di 10 Nm e fissare con Loctite 243.
- Determinare la posizione dell'invasatura in base alla posizione del moncone del paziente. Össur consiglia angoli di flessione e di adduzione di 3° – 5° (minimo). Tenere conto delle contrazioni e dei cambiamenti della linea di carico che ne derivano.
- Posizionare l'invasatura in modo tale che la linea di riferimento tagli a metà la parete laterale dell'invasatura e passi per l'asse di rotazione del ginocchio o comunque a non più di 5 mm dietro l'asse stesso.
- Stabilire la lunghezza corretta della protesi.
- Il cordone di rilascio deve correre lungo la parte laterale o anteriore

della protesi.

PER MONTARE IL CORDONCINO DI RILASCIO SULLA PARTE ANTERIORE DELLA PROTESI:

- Modellare l'inserto della vite nell'invasatura nella posizione desiderata.
- Fissare l'articolazione del ginocchio all'invasatura.
- Fissare il gancio all'invasatura con la vite e la rondella.
- Far passare il cordoncino di rilascio attraverso il tubo di plastica e il dispositivo di fissaggio in metallo.
- Far passare il cordoncino di rilascio attraverso il foro centrale del ginocchio e di nuovo attraverso il dispositivo di fissaggio in metallo.
- Accorciare il cordoncino di rilascio in maniera consona all'utente e assicurarsi che sia leggermente teso.
- Stringere il dispositivo di fissaggio con le pinze oppure chiuderlo colpendolo al centro con un punteruolo e un martello.
- Fissare il tubo di plastica all'invasatura con una piccola quantità di colla o con un altro metodo ritenuto opportuno.

PER MONTARE IL CORDONCINO DI RILASCIO SULLA PARTE LATERALE DELLA PROTESI SEGUIRE LE ISTRUZIONI VALIDE PER LA PARTE ANTERIORE ECCETTO CHE PER QUANTO SEGUE:

- Quando si fa passare il cordoncino di rilascio attraverso il foro centrale del ginocchio e di nuovo attraverso il dispositivo di fissaggio in metallo, utilizzare lo stopper metallico:

1. Gancio
2. Tubo in plastica
3. Dispositivi di fissaggio in metallo
4. Stopper metallico
5. Vite
6. Inserto della vite
7. Rondella

- Assicurarsi che il cordone di rilascio non sia intralciato dal rivestimento cosmetico e sia libero di muoversi senza attrito.
- Allineare la protesi al banco, staticamente e inamicamente.

Non sono necessarie ulteriori regolazioni ell'articolazione del ginocchio.

MANUTENZIONE

Ispezione semestrale

Per garantire un perfetto funzionamento è necessario che il ginocchio Össur sia controllato almeno ogni 6 mesi, in particolare per quanto segue:

- Assemblaggio
- Chiusura sicura del meccanismo di bloccaggio
- Rilascio del meccanismo di bloccaggio
- Danni o logoramento e rotture ell'articolazione, del cordone di rilascio e dei ollegamenti a vite
- Eventuale incremento del peso del paziente (facendo attenzione che non superi il peso limite)
- Articolazione del ginocchio sporca

L'articolazione deve essere controllata anche nel caso in cui sia stata sottoposta a un carico eccezionale (per esempio una caduta).

Pulizia

Pulire l'articolazione con un panno morbido utilizzando ella benzina. **NON** usare né aria compressa é alcun prodotto di pulizia con agenti aggressivi.

Utilizzo di lubrificanti

Lubrificare l'articolazione almeno ogni 6 mesi con olio multiuso (3-1). Flettere l'articolazione del ginocchio. Applicare alcune gocce d'olio sull'articolazione. Muovere più volte il ginocchio e rimuovere l'olio in eccesso con un panno morbido.

GARANZIA

Össur fornisce una garanzia di 12 mesi per il inocchio con dispositivo di bloccaggio a patto che uesto venga utilizzato nel modo prescritto e per o scopo designato. Il ginocchio con dispositivo di bloccaggio Össur è tato progettato e prodotto in conformità agli tandard ISO 9001 e porta il marchio CE.

USO CON ALTRE PARTI

Il ginocchio con dispositivo di bloccaggio Össur uò essere utilizzato in combinazione con tutti gli ttuali prodotti Össur adeguati al peso e al carico i attività. Si consiglia l'uso del ginocchio con bloccaggio Össur in combinazione con un piede Flex-Foot Balance o Flex-Foot Assure.



ATTENZIONE! Evitare di posizionare le mani o le dita nelle articolazioni.

RESPONSABILITÀ

Il produttore consiglia di utilizzare il dispositivo solo alle condizioni specificate e per gli scopi previsti. Il dispositivo deve essere mantenuto secondo le istruzioni per l'uso. Il produttore non è responsabile per danni causati da combinazioni di componenti che non sono state autorizzate dal produttore.

CONFORMITÀ

Questo componente è stato collaudato secondo la norma ISO 10328 a 3 milioni di cicli di carico. A seconda dell'attività dell'amputato, ciò corrisponde ad una durata di utilizzo di 3 o 5 anni. Si consiglia di effettuare annualmente controlli di sicurezza regolari.

ISO 10328 - P6 - 125 kg ^{*)}



*) Il limite di massa corporea non deve essere superato!



Per le condizioni e le limitazioni di uso specifiche consultare le istruzioni scritte fornite dal produttore per l'uso previsto.

STABILITET OG SIKKERHED

Knæet med en enkelt akse har en stabil og let ramme, der er bygget af aluminium med en proksimal integreret hanpyramide og en distalt 30 mm røradapter. Låsknæet fra Össur er udstyret med en låsemekanisme, der let og effektivt kan låses op ved at løsne en strop.

Låsknæet fra Össur er designet til langtidsbrug. De indvendige komponenter kræver ikke yderligere vedligeholdelse eller indstilling end nedenstående afsnit for vedligeholdelse.

Knæet låses, så det kan høres. Det sker ved hjælp af en lukkemekanisme, der er indbygget i den nederste del af knæleddet, og dermed yder mekanismen en sikkerhed for, at knæet skulle bøjes ved et uheld. Ved at slå båndet til, også under belastning, frigøres mekanismen, og giver dermed mulighed for bevægelse.

LÅSKNÆET FRA ÖSSUR ANBEFALES TIL:

- Brugere med et lavt aktivitetsniveau, der kræver en høj grad af sikkerhed
- Bilateralt transfemorale amputerede
- Træningsprotese
- En bruger med en kropsvægt på op til 125 kg

TEKNISKE DATA

- Materiale: aluminium-
- Højde (fra midten af knæet): 26 mm
- Knæets vægt: 248 g
- Maksimal kropsvægt: 125 kg
- Maksimal fleksionsvinkel: 140 grader

MONTERINGSVEJLEDNING

Låsknæet fra Össur leveres klar til brug.

- Protesen samles: hylster, knæled, underbensrør, adaptere, fodmodul og sko. Referencelinien svarer her til belastningslinien.
- Indstil røradapteren vertikalt, idet der tages hensyn til hælhøjden for at sikre, at knæleddet fungerer optimalt.
- Stram bolten på røradapteren med moment 10 Nm Anvend Loctite 243.
- Bestem hylsterets position i overensstemmelse med positionen af brugerens amputationsstump. Össur anbefaler en fleksion og adduktion på minimum 3°–5°. Tag hensyn til kontrakturer og de deraf følgende ændringer af belastningslinien.
- Placér hylsteret således, at referencelinien deler den laterale side af hylsteret i to og går igennem eller ligger højst 5 mm bagved rotationsaksen på knæleddet.
- Bestem den korrekte længde af protesen.
- Udløserstroppen bør løbe langs den laterale eller den forreste side af protesen.

FOR AT SAMLE UDLØSERKABLET PÅ DEN ANTERIORE SIDE AF PROTESEN:

- Før bøsningen ind i hylsteret på det ønskede sted.
- Tilslut knæleddet til hylsteret.

- Fastgør udløserhåndtaget på hylsteret med skruen og spændeskiven.
- Før udløserkablet gennem plastikrøret og klemmelåsen i metal.
- Før udløserkablet gennem knæets midterhul og tilbage igen gennem klemmelåsen i metal.
- Afkort udløserkablet til den længde, der passer brugeren, og sørg for, at udløserkablet er let spændt.
- Klem klemmelåsen sammen med en tang eller slå på midten med en dorn og en hammer.
- Fastgør plastrøret til hylsteret med en lille smule superlim eller hvad du nu foretrækker

FOR AT SAMLE UDLØSERKABLET PÅ DEN LATERALE SIDE AF PROTESEN, FØLG SAMME INSTRUKTIONER SOM FOR DEN ANTERIORE SIDE, MED UNDTAGELSE AF:

- Når du fører udløserkablet gennem knæets midterhul, bruger du stopperen.

1. Det samlede håndtag
2. Plastikrør
3. Klemmelås i metal
4. Stopper
5. Skrue
6. Bøsning
7. Spændeskive

- Vær venligst sikker på, at udløserstroppen ikke hæmmes af kosmesen, så stroppen kan bevæge sig frit uden friktion.
- Tilpas protesen med hensyn til bænkeopstilling, statisk og dynamisk opstilling i forhold til brugeren. (Hvad skal der ske med dette?)

Yderligere tilpasninger af knæleddet er ikke nødvendige.

VEDLIGEHOLDELSE

Eftersyn to gange om året

For at garantere en perfekt funktion, skal låsknæet fra Össur checkes mindst hvert halve år med hensyn til følgende:

- Montering
- Sikker låsning af låsemekanismen
- Skade, slid eller brud på samling, udløserstrop og samlinger, der er skruet sammen.
- Enhver vægtforøgelse hos patienten (vægtgrænse)
- Snavs i knæleddet

Knæleddet skal også inspiceres, når den har været udsat for en ekstraordinær belastning (f. eks. et fald).

Rengøring

Rengør samlingen med en blød klud og lidt rensbenzin. Brug **IKKE** komprimeret luft eller stærke rengøringsmidler.

Brug af smørelse

Smør leddet mindst hver 6. måned med almindelig symaskineolie (3-1). Bøj knæleddet. Anbring nogle dråber olie på leddet. Bevæg knæet flere gange, og tør overskydende olie af med en blød klud.

GARANTI

Hvis låsknæet fra Össur bruges som foreskrevet og til det formål, det er

bygget til, yder Össur en garanti på 12 måneder. Låsknæet fra Össur er udviklet og produceret i overensstemmelse med ISO-standard 9001 og CE mærket.

KOMBINATION

Låsknæet fra Össur kan kombineres med alle de dele, der produceres i dag og som passer til den samme vægt og aktivitetsbelastning. Vi anbefaler at anvende Össur Låsekne med en Flex-Foot Balance eller Flex-Foot Assure foden.



FORSIGTIG! Undgå at anbringe hænder eller fingre i nærheden af bevægelige led.

ANSVARSKRIVELSE

Producenten anbefaler kun at bruge enheden under de angivne forhold og til de påtænkte formål. Enheden skal vedligeholdes i henhold til brugsanvisningen. Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af komponentkombinationer, som ikke er godkendt af producenten.

OVERENSSTEMMELSE

Denne komponent er testet i henhold til ISO 10328-standarden til at kunne modstå 3 millioner belastningscyklusser. Afhængig af den amputerede persons aktivitetsniveau svarer dette til en brugsvarehed på 3 til 5 år. Det anbefales at udføre regelmæssige årlige sikkerhedstjek.

ISO 10328 - P6 - 125 kg **)



*) Kropsvægtgrænse må ikke overstiges!



Se fabrikantens skriftlige instruktioner om påtænkt anvendelse for specifikke betingelser og begrænsninger for brug!

STABILITET OCH SÄKERHET

Den enkelaxlade knäleden har ett stabilt och lätt chassi av aluminium och stål med inbyggd hanpyramid uppåt och en 30 mm rörklämma nedåt. Össurs låsbara knä har en låsmekanism som lätt och effektivt låses upp med hjälp av en lina.

Össurs låsbara knä är avsett för permanent bruk. Förutom inspektion var sjätte månad och smörjning med olja, Lubricant1500–025 eller Centra Lube Oil 4401, krävs varken underhåll eller justering.

Knäledens låsmekanik ger ett tydligt klickljud vid låsning för att visa att knäleden är säker att belasta utan risk för ofrivillig flexion av knäleden. Knäleden låses upp och frigörs, även under belastning, genom att dra i linan för upplåsning.

ÖSSURS LÅSBARA KNÄ REKOMMENDERAS FÖR

- Lågaktiva brukare som behöver hög säkerhet
- Dubbelsidigt lårbensamputerade
- Protesträning
- kroppsvikt på max 125 kg.

TEKNISKA DATA

- Material: aluminium och stål
- Referenshöjd (från knäledscentrum): 26 mm
- Knäledens vikt: 248 g
- Max kroppsvikt: 125 kg
- Maximal böjvinkel: 140 grader

MONTERINGSANVISNINGAR

Össurs låsbara knä levereras monteringsfärdigt.

- Montera protesens: hylsa, knäled, rör, adaptrar, fotmodul och sko. Referenslinjen motsvarar lastlinjen.
- Rikta in rördaptern vertikalt; med hänsyn till hälhöjden.
- Drag åt klämskraven på rörklämman till 10 Nm och säkra med Loctite 243.
- Rikta in hylsan efter amputationsstumpens läge. Minst 3°- 5° flexion och adduktion rekommenderas. Korrigera för eventuella kontrakturers inverkan på lastlinjen.
- Rikta in hylsan så att referenslinjen går genom mitten av hylsans lateralplan och genom eller 5 mm bakom knäledens rotationscentrum.
- Justera protesens längd.
- Linan skall löpa längs protesens utsida eller framsida.

MONTERING AV LÅSLINAN PÅ PROTESENS FRAMSIDA

- Laminera in skruvinsatsen i hylsan på önskad plats.
- Montera knäleden på hylsan.
- Fäst handtagsenheten på hylsan med skruven och kragbrickan.
- Trä låslinan genom plaströret och klämhylsan.
- Trä låslinan genom det tvärgående hålet i knäet och återigen genom klämhylsan.
- Korta låslinan till den längd som passar brukaren och se till att låslinan är något förspänd.
- Lås fast klämhylsan med en tång eller med ett körnslag på mitten.
- Fäst plaströret vid hylsan med en liten mängd superlim eller på annat

lämpligt sätt.

FÖR ATT MONTERA LÅSLINAN PÅ PROTESENS LATERALA SIDA, FÖLJ SAMMA INSTRUKTIONER SOM FÖR FRAMSIDAN UTOM:

- Använd ändhylsan för att låsa linan på mediala sidan av det tvärgående hålet i knäet.
1. Handtag med lina.
 2. Plaströr
 3. Klämhylsa
 4. Ändhylsa
 5. Skruv
 6. Skruvinsats
 7. Kragbricka
- Kontrollera att snöret inte fastnar i kosmetiken utan kan röras fritt utan motstånd.
 - Gör bänkinriktning och anpassa protesen till brukaren.

Knäleden behöver inte justeras.

UNDERHÅLL

Inspektion två gånger om året

För att funktion skall kunna garanteras måste Össurs läsbara knä kontrolleras minst var sjätte månad beträffande

- Montering
- Mekanismens funktion vid låsning
- Mekanismens funktion vid upplåsning
- Skada eller slitage på knäleden, upplåsningsslinan och skruvarna
- Viktkontroll av brukaren (maxvikt)
- rengöringsbehov.

Knäleden måste även besiktas om den har utsatts för onormal belastning (t. ex. efter ett fall).

Rengöring

Rengör knäleden med en mjuk trasa milt lösningsmedel. Använd **EJ** tryckluft eller kraftiga lösningsmedel.

Användning av smörjmedel

Smörj leden minst var sjätte månad med universalolja (3-1). Böj på knäleden. Placera några droppar olja på leden. Böj knäet flera gånger och torka av överflödet av olja med en mjuk trasa.

GARANTI

Garantin gäller i 12 månader om Össurs läsbara knä används enligt anvisningarna och i avsett syfte. Össurs läsbara knä är CE-märkt och godkänt enligt ISO 9001.

KOMBINATIONSMÖJLIGHETER

Össurs läsbara knä kan användas med alla komponenter som uppfyller belastningskraven för vikt och aktivitet. Vi rekommenderar användning av Össurs läsbara knä i kombination med Flex-Foot Balance eller med Flex-Foot Assure fot.



"FÖRSIKTIGHET! Undvik att placera händer eller fingrar i närheten av rörliga leder."

ANSVAR

Tillverkaren rekommenderar att produkten endast används under angivna förhållanden och i sitt avsedda syfte. Produkten måste underhållas enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av användning av komponenter som inte godkänts av tillverkaren.

EFTERLEVNAD

Denna komponent har testats enligt standarden ISO 10328 med 3 miljoner lastcykler. Beroende på patientens aktivitetsnivå motsvarar detta en användning i 3 till 5 år. Vi rekommenderar regelbundna årliga säkerhetskontroller av produkten

ISO 10328 - P6 - 125 kg **)



*) Maximal kroppsmassa får inte överskridas!



För särskilda villkor och begränsningar för användningen, se tillverkarens skriftliga instruktioner!

NEDERLANDS

STABILITEIT EN VEILIGHEID

Het enkelvoudige as-gewricht heeft een stabiel en licht geraamte, gebouwd van een aluminium-staal lichtmetaal met een proximale geïntegreerde mannelijke piramide en een distale 30mm buisklem. De Össur rem- knie biedt een rem mechanisme, dat makkelijk en effectief ontkoppeld kan worden met behulp van een ontkoppelingskoord.

De Össur rem- knie is ontworpen voor langdurig gebruik. Behalve de halfjaarlijkse inspectie en het gebruik van smeermiddel 1500–025 of CENTRA LUBE OLIE 4401, vereisen de binnenste onderdelen geen verder onderhoud of afstelling.

Het gewricht zal hoorbaar sluiten door middel van het sluitingsmechanisme dat ingebouwd is in het lagere deel van het gewricht, en voorkomt op die manier het per ongeluk buigen van de knie. Als het losmaak koord aangetrokken wordt, ook onder belasting, wordt het mechanisme ontkoppeld, waardoor beweging mogelijk wordt.

DE ÖSSUR SLUITENDE KNIE WORDT AANBEVOLEN VOOR:

- Gebruikers met laag activiteitsniveau die een hoge veiligheid nodig hebben
- Bilateraal transfemoraal geamputeerden
- Oefen prothese
- Gebruiker met een lichaamsgewicht tot aan 125 kg.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Materiaal: aluminium-staal lichtmetaal
- Referentiehoogte (vanaf het midden van de knie): 26 mm
- Gewicht van de knie: 248 g
- Gewichtslimiet: 125 kg
- Maximale buighoek: 140 graden

MONTAGE AANWIJZINGEN

De rem-knie wordt klaar-voor-aanmeten opgeleverd.

- Zet de prothese in elkaar: koker, kniegewricht, scheen buis, adapters, voetmodule en schoen. De referentielijn correspondeert met de loodlijn.
- Lijn de buisadapter vertikaal uit en houd daarbij rekening met de hielhoogte, om een optimale functie van het kniegewricht te verzekeren.
- Maak de klembout van de buisklem vast met 10 Nm en gebruik daarbij Loctite 243.
- Bepaal de positie van de koker in relatie tot de stomp-positie van de gebruiker. Össur beveelt 3°–5° (minimaal) flexie en adductie aan. Houd rekening met samentrekkingen en de resulterende veranderingen van de loodlijn.
- Positioneer de koker zo dat de referentielijn midden door de laterale wand van de koker loopt en dóór of niet verder dan 5mm achter de rotatie-as van de Össur rem - knie valt.
- Bepaal de juiste lengte van de prothese.
- Het ontkoppelingskoord dient langs de laterale zijkant of de voorkant van de prothese te liggen.

OM HET ONTKOPPELINGSKOORD TE MONTEREN OP DE ANTERIEURE ZIJDE VAN DE PROTHESE:

- Modeleer het schroefinzetstuk in de koker op de gewenste locatie.
- Bevestig het kniegewricht op de koker.
- Maak de handgreep aan de koker vast met de schroef en kraagborgring.
- Steek het ontkoppelingskoord door het plastic buisje en metalen bevestiging.
- Steek het ontkoppelingskoord door de centrale opening in de knie en terug door de metalen bevestiging.
- Kort het ontkoppelingskoord in tot de lengte die geschikt is voor de gebruiker en zorg ervoor dat het ontkoppelingskoord licht gespannen is.
- Plooi de bevestiging met een tang of druk het middelpunt samen met een drevel en hamer.
- Maak het plastic buisje vast aan de koker met een klein beetje secondelijm of een ander product naar keuze

OM HET ONTKOPPELINGSKOORD TE MONTEREN OP DE LATERALE ZIJKANT VAN DE PROTHESE, DEZELFDE INSTRUCTIES VOLGEN ALS VOOR DE ANTERIEURE ZIJDE MET UITZONDERING VAN:

- Gebruik de klemverbinding als u het koord door de centrale opening in de knie steekt.
1. Handgreep
 2. Kunststof buisje
 3. Metalen bevestigingen
 4. Klemverbinding
 5. Schroef
 6. Schroefinzetstuk
 7. Kraagborgring
- Zorg er alstublieft voor dat het ontkoppelingskoord niet door het cosmetische overtrek wordt gehinderd, zodat het koord vrijelijk kan bewegen, zonder frictie.
 - Lijn de prothese uit, op de bank, statisch en dynamisch, voor de betreffende gebruiker.

Verdere afstellingen van het kniegewricht zijn niet nodig.

ONDERHOUD

Halfjaarlijkse inspectie

Om een perfect functioneren te garanderen, moet de Össur rem-knie tenminste elke 6 maanden nagekeken worden op het volgende:

- Montage
- Een goed sluiten van het sluitmechanisme
- Ontkoppeling van het sluitingsmechanisme
- Schade of slijtage van het gewricht, het ontkoppelingskoord en de geschroefde verbindingen
- Eventuele vermeerdering van het gewicht van de patiënt (gewichtslimiet)
- Vuil in het kniegewricht

Het gewricht moet ook nagekeken worden als het onderworpen is geweest aan een buitengewone belasting (zoals bv. een val).

Schoonmaken

Maak het gewricht schoon met een zachte doek en wat benzine. Gebruik **GEEN** perslucht of aggressive schoonmaakmiddelen.

Gebruik van smeermiddelen

Smeer het gewricht ten minste elke 6 maanden met gewone smeerolie (3-1). Buig het kniegewricht. Breng enkele druppels olie op het gewricht aan. Beweeg de knie een aantal keer en veeg overtollige olie weg met een zachte doek.

GARANTIE

Als de Össur rem - knie volgens voorschrift gebruikt wordt en voor het beschreven doel, zal Össur een garantie van 12 maanden geven. De Össur rem - knie werd ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met ISO standaard 9001 en hij draagt het CE merk.

COMBINATIE

De Össur rem-knie kan gecombineerd worden met alle huidige onderdelen die overeenstemmen met het toepasselijke gewicht en een lage activiteits belasting. We bevelen aan dat de Össur rem-knie samen met een Flex-Foot Balance voet of met een Flex-Foot Assure gebruikt wordt.



LET OP! Vermijd contact met handen of vingers bij bewegende delen.

AANSPRAKELIJKHEID

De fabrikant raadt het gebruik van het product alleen aan onder de vermelde voorwaarden en voor de beoogde doeleinden. Het product moet worden onderhouden volgens de instructies voor gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door componentcombinaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.

COMPLIANCE

Deze component is getest volgens de ISO 10328 norm voor 3 miljoen belastingscycli. Afhankelijk van de activiteit van de geamputeerde komt dit overeen met een gebruiksduur van 3-5 jaar. We raden het uitvoeren van regelmatige jaarlijkse veiligheidscontroles aan

ISO 10328 - P6 - 125 kg *)



*) Lichaamsmassalimiet niet overschrijden!



Voor specifieke voorwaarden en beperkingen, lees de schriftelijke instructies van de fabrikant aangaande het aanbevolen gebruik!

ESTABILIDADE E SEGURANÇA

A articulação monocêntrica, possui uma estrutura estável e leve, numa liga de alumínio e aço com uma pirâmide macho proximal integrada e um grampo de tubo distal de 30 mm. O joelho com mecanismo de bloqueio da Össur dispõe de um mecanismo de bloqueio que pode ser fácil e eficazmente desbloqueado por meio de um cabo de desbloqueio.

O joelho com mecanismo de bloqueio da Össur foi concebido para uma utilização a longo prazo. Os componentes internos não precisam de qualquer outra manutenção ou ajustes para além da inspecção bianual e da aplicação do lubrificante 1500-025 ou do Centra Lube Oil 4401.

Um ruído indicará que a articulação está trancada através do mecanismo de bloqueio incorporado na parte inferior da articulação, evitando assim a flexão acidental do joelho. Ao accionar o cabo de desbloqueio, que se encontra sob tensão, o mecanismo é desbloqueado, permitindo consequentemente o movimento.

O JOELHO COM MECANISMO DE BLOQUEIO DA ÖSSUR É RECOMENDADO PARA:

- Utilizadores com baixo nível de actividade, que necessitem de elevado nível de segurança
- Amputados transfemorais bilaterais
- Próteses de treino
- Utilizadores com peso corporal até 125 Kg.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

- Material: liga de aço e alumínio
- Altura de referência (desde o centro do joelho): 26 mm
- Peso do joelho: 248 g
- Limite de peso: 125 kg
- Ângulo de Flexão Máximo: 140 graus

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

O joelho de fixação da Össur é entregue pronto a montar.

- Monte a prótese: encaixe, articulação do joelho, pilão, adaptadores, módulo do pé e sapato. A linha de referência corresponde à linha de carga.
- Alinhe o adaptador do tubo verticalmente, tendo em conta a altura do tacão do sapato, a fim de assegurar o funcionamento perfeito da articulação do joelho.
- Aperte o parafuso de aperto do grampo do tubo com uma força de 10 Nm e fixe com a cola Loctite 243.
- Determine a posição do encaixe em função da posição do coto do utilizador. A Össur recomenda 3°- 5° (mínimo) de flexão e adução. Devem ser tomadas em consideração as contracturas e as consequentes alterações na linha de carga.
- Posicione o encaixe de forma a que a linha de referência bissecte a parede lateral do encaixe, e se projecte no eixo de rotação do joelho com mecanismo de bloqueio da Össur ou num máximo de 5mm posterior a este.
- Determine a altura correcta para a prótese

- O cabo de desbloqueio deve ficar situado ao longo da parede lateral ou anterior da prótese.

PARA MONTAR O CABO DE LIBERTAÇÃO NO LADO ANTERIOR DA PRÓTESE:

- Coloque a inserção para parafuso no encaixe, no local desejado.
- Fixe a articulação do joelho no encaixe.
- Fixe o conjunto do puxador no encaixe, com o parafuso e a anilha.
- Passe o cabo de libertação pelo tubo de plástico e pelo fixador de metal.
- Passe o cabo de libertação pelo orifício central no joelho e novamente pelo fixador de metal.
- Ajuste o comprimento do cabo de libertação ao utilizador e assegure-se de fica ligeiramente sob tensão.
- Feche o fixador com um alicate de crimpar ou pressione o centro com um punção de bico
- Cole o tubo de plástico no encaixe com um pouco de supercola ou da forma que preferir.

PARA MONTAR O CABO DE LIBERAÇÃO LATERALMENTE NA PRÓTESE, SIGA AS MESMAS INSTRUÇÕES COMO PARA O LADO ANTERIOR, EXCEPTO:

- Ao passar o cabo pelo orifício central no joelho, utilize o alicate de crimpar.

1. Conjunto do puxador
2. Tubo de plástico
3. Fixadores de metal
4. Alicate de crimpar
5. Parafuso
6. Inserção para parafuso
7. Anilha

- Certifique-se de que o cabo de desbloqueio não fica obstruído pelo revestimento cosmético, a fim de se poder assegurar o respectivo movimento, sem fricções.
- Proceda aos alinhamento de bancada, estático e dinâmico da prótese, adaptando-a em função do utilizador.

Não é necessário proceder a quaisquer outros ajustes da articulação do joelho

MANUTENÇÃO

Inspecção Bianual

A fim de assegurar um funcionamento perfeito, o joelho de bloqueio da Össur deve ser sujeito a uma verificação pelo menos de 6 em 6 meses, incidindo sobre os seguintes aspectos:

- Montagem
- Bloqueio seguro do mecanismo
- Desbloqueio do mecanismo
- Danos ou desgaste da articulação, do cabo de desbloqueio e das ligações aparafusadas
- Qualquer aumento de peso do paciente (limite do peso)
- Sujidade na articulação do joelho

A articulação deve igualmente ser inspeccionada depois de ter sido sujeita a cargas extraordinárias (por exemplo, uma queda).

Limpeza

A articulação deve ser limpa com um pano macio e benzina. **NÃO** utilize ar comprimido ou agentes de limpeza agressivos.

Utilização de lubrificantes

Lubrifique a articulação, pelo menos, de seis em seis meses com óleo para fins gerais (3-1). Flexione a articulação de joelho. Coloque algumas gotas de óleo na articulação. Movimente o joelho várias vezes e limpe o excesso de lubrificante com um pano macio.

GARANTIA

A Össur oferece uma garantia de 12 meses para o joelho com mecanismo de bloqueio, se este for utilizado de acordo com as especificações e para os fins indicados.

O joelho com mecanismo de bloqueio foi concebido e produzido em conformidade com a norma europeia ISO 9001 e ostenta a certificação CE.

COMBINAÇÃO

O joelho com mecanismo de bloqueio da Össur pode ser combinado com todas as peças actuais existentes, compatíveis em termos de peso e de nível de actividade. Recomendamos a utilização do joelho com mecanismo de fixação da Össur com um pé Flex-Foot Balanceou com o Flex-Foot Assure (Sensação).



ATENÇÃO! Evite colocar as mãos ou os dedos perto das articulações

RESPONSABILIDADE

O fabricante recomenda a utilização do componente apenas nas condições especificadas e para os fins previstos. O componente deve ser mantido de acordo com as instruções de uso. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por combinações de componentes que não sejam autorizadas pelo fabricante.

NORMAS REGULAMENTADORAS

Este componente foi testado de acordo com a norma ISO 10328 sujeita a 3 milhões de ciclos de carga. Dependendo da actividade do amputado esta corresponde a um período de utilização de 3 ou 5 anos.

Recomendamos a realização de controlos de segurança frequentes ao longo do ano.

ISO 10328 - P6 - 125 kg *)



*) O índice de massa corporal não pode ser ultrapassado.



Para condições e limitações de uso específicas consulte o manual do fabricante sobre o uso pretendido.

STABILNOŚĆ I BEZPIECZEŃSTWO

Staw kolanowy posiada stabilną i lekką ramę aluminiowo-stalową z wbudowanym proksymalnym adapterem piramidowym męskim oraz dystalnym adapterem zaciskowym 30mm. Staw kolanowy firmy Ossur posiada mechanizm blokujący (zamek), który można łatwo i skutecznie odblokować za pomocą linki zwalniającej.

Staw kolanowy firmy Ossur jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania. Jego wewnętrzne elementy wymagają kontroli dwa razy do roku oraz stosowania środka smarującego 1500–025 lub Centra Lube Oil 4401 — nie ma potrzeby przeprowadzania dodatkowej konserwacji czy regulacji.

Staw kolanowy wydaje dźwięk w trakcie blokowania poprzez załączenie blokady wbudowanej w dolny fragment kolana, co zabezpiecza przed przypadkowym zgięciem kolana. Użycie linki zwalniającej, także przy obciążeniu, powoduje zwolnienie mechanizmu, umożliwiając ruch.

STAW KOLANOWY FIRMY ÖSSUR JEST ZALECANY DLA:

- Użytkowników wykazujących niewielką aktywność, którzy wymagają wysokiego poziomu bezpieczeństwa
- Pacjentów po obustronnej amputacji na poziomie uda
- Użytkowników protez treningowych/tymczasowych
- Użytkowników o masie ciała do 125 kg (275 funtów).

DANE TECHNICZNE

- Materiał: stop aluminium ze stalą
- Wysokość referencyjna (od środka kolana): 26 mm
- Waga kolana: 248 g
- Limit wagi: 125 kg (275 funtów)
- Maksymalny kąt zgięcia: 140 stopni

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU

Dostarczany staw kolanowy firmy Össur jest gotowy do montażu.

- Należy przykręcić lej protezowy, staw kolanowy, osłonę goleni, adaptery łączące, moduł stopy, oraz obuwie. Linia referencyjna będzie odpowiadała linii obciążenia.
- Adapter rurowy musi być ustawiony prostopadle do podłoża dla prawidłowego funkcjonowania stawu kolanowego, uwzględniając wysokość obcasa.
- Dokręć adapter zaciskowy kolana z siłą 10Nm i zabezpiecz klejem Loctite 243..
- Ustalić pozycję leja protezowego zgodnie z pozycją kikutu użytkownika. Firma Össur zaleca ustawienie zgięciowo-przywiedzeniowe w zakresie 3°–5° (minimalnie). Należy uwzględnić stopień przykurczu i wynikające z nich zmiany linii obciążenia.
- Ustaw lej protezowy w taki sposób, aby linia referencyjna dzieliła na pół boczną powierzchnię leja protezowego i przebiegała w odległości maksymalnie 5 mm za osią obrotu blokowania kolana firmy Össur.
- Ustal prawidłową wysokość protezy.
- Linka zwalniająca powinna przebiegać wzdłuż bocznej lub przedniej strony protezy.

MONTAŻ LINKI ZWALNIAJĄCEJ NA PRZEDNIEJ STRONIE PROTEZY:

- Dopasuj wkładkę do mocowania śruby linki zwalniającej do leja protezowego w wymaganym miejscu.
- Połącz staw kolanowy z lejem protezowym.
- Przymocuj uchwyt linki zwalniającej do leja protezowego za pomocą śruby i podkładki kołnierkowej.
- Przewlec linkę zwalniającą przez plastikową rurkę i metalowy zacisk
- Następnie przewlec linkę zwalniającą przez środkowy otwór kolana i ponownie przez metalowy zacisk
- Skróć linkę zwalniającą do długości odpowiadającej użytkownikowi i upewnij się, że jest ona nieznacznie napięta.
- Zamocuj zacisk za pomocą szczypiec lub za pomocą wybijaka i młotka.
- Przymocuj plastikową rurkę do leja protezowego, używając niewielkiej ilości mocnego kleju lub podobnego środka.

MONTAŻ LINKI ZWALNIAJĄCEJ PRZY BOCZNEJ STRONIE PROTEZY — NALEŻY WYKONAĆ TE SAME INSTRUKCJE CO W PRZYPADKU PRZEDNIEJ STRONY, OPRÓCZ NASTĘPUJĄCEGO KROKU:

- Przeprowadzając linkę przez środkowy otwór kolana, użyć zacisku.

1. Uchwyt
2. Plastikowa rurka
3. Metalowe łączniki
4. Zacisk
5. Śruba
6. Wkładka do mocowania śruby
7. Podkładka kołnierkowa

- Należy się upewnić, że pokrycie kosmetyczne nie utrudnia działania linki zwalniającej — linka powinna się przesuwać swobodnie, bez tarcia.
- Dopasować statycznie i dynamicznie protezę do użytkownika.

Dalsza regulacja ruchomej części protezy kolana nie jest wymagana.

CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA

Kontrola przeprowadzana dwa razy do roku

Aby zagwarantować doskonałe działanie, staw kolanowy firmy Össur należy sprawdzać przynajmniej co 6 miesięcy pod kątem:

- montażu;
- bezpiecznego blokowania mechanizmu blokady;
- zwalniania mechanizmu blokady;
- uszkodzenia lub zużycia ruchomej części kolana, linki zwalniającej i przykręconych połączeń;
- wzrostu masy ciała pacjenta (limit wagi);
- zabrudzeń ruchomej części kolana.

Staw kolanowy należy także skontrolować, jeśli był poddany wyjątkowo dużym obciążeniom. (np. w razie upadku).

CZYSZCZENIE

Staw kolanowy należy czyścić miękką ściereczką i niewielką ilością benzyny. Nie wolno używać sprężonego powietrza ani silnie działających środków czyszczących.

STOSOWANIE ŚRODKÓW SMARUJĄCYCH

Staw kolanowy należy smarować co najmniej raz na 6 miesięcy olejem do zastosowań ogólnych (3-1). Należy zgiąć staw kolanowy i nałożyć na nią kilka kropel oleju. Następnie należy poruszyć kilkakrotnie kolaniem i zetrzeć nadmiar oleju miękką szmatką.

GWARANCJA

Jeśli staw kolanowy firmy Össur jest stosowany zgodnie z zaleceniami oraz zgodnie z przeznaczeniem, firma Össur zapewnia gwarancję na okres 12 miesięcy. Staw kolanowy firmy Össur opracowano i wyprodukowano zgodnie z normą ISO 9001. Jest ona opatrzona oznaczeniem CE.

ŁĄCZENIE

Staw kolanowy firmy Össur można łączyć ze wszystkimi aktualnie dostępnymi częściami spełniającymi odpowiednie wymagania dotyczące wagi i obciążenia związane z aktywnością. Zalecamy stosowanie stawu kolanowego firmy Össur wraz ze stopą protezową Flex-Foot Balance lub stopą protezową Flex-Foot Assure.



OSTRZEŻENIE! Należy unikać umieszczania rąk lub palców w pobliżu ruchomych części protezy.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Producent zaleca korzystanie z komponentu protezy tylko w określonych warunkach, zgodnie z przeznaczeniem. Obsługa i wykorzystywanie protezy muszą być zgodne z instrukcją użytkownika. Producent nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia spowodowane zastosowaniem komponentów, które nie zostały zatwierdzone przez producenta.

ZGODNOŚĆ

Komponent został przetestowany zgodnie z normą ISO 10328 w zakresie 3 milionów cykli obciążenia. W zależności od poziomu aktywności osoby po amputacji odpowiada to czasowi użytkowania przez 3 do 5 lat. Zaleca się dokonywanie regularnych corocznych kontroli bezpieczeństwa urządzenia.

ISO 10328 - P6 - 125 kg *)



*) Limit wagi ciała, którego nie można przekroczyć!



W przypadku określonych warunków i ograniczeń dotyczących użytkownika, zapoznaj się z instrukcją producenta!

日本語

安定性, 安全性

単軸になっており、アルミ スチール合金のしっかりとした軽量フレーム構造です。近位部に雄ピラミッド、遠位部には 30mm のチューブクランプが付いています。オズールロック膝は解除用コードにより簡単に、効率よくロック解除できます。

オズールロック膝は長期間の使用を目的として設計されています。年 2 回の検査と潤滑剤 1500-025(または Centra Lube Oil4401)の塗布以外には、内部構成部品はメンテナンスや調節は不要です。

予期しない膝継手の屈曲に対して安全面を強化するため、ロックの際には、膝継手 下部にあるロック機構によって音で確認できるようになっています。ロック解除にはコードを用い、荷重下においても、ロックは解除されます。

本製品は以下の方にお勧めいたします：

- 高度の安全性を要求される低活動度の装着者
- 両側大腿切断者
- 訓練用仮義足
- 体重 125kg までの方

技術的仕様

- 材質:アルミ スチール合金
- 構造的高さ(膝継手中心から): 26 mm
- 本製品重量: 248 g
- 体重制限: 125 kg
- 最大屈曲角: 140 度

組立方法

即組立が出来る状態でお届けになります。

- 義足の組立: ソケット、膝継手、チューブ、アダプター、足部、靴を組立てます。基準線は体重荷重線に合わせて下さい。
- 差高を考慮しながら、チューブを垂直に立て、膝継手が最適に機能するようにします。
- 継手下方のチューブクランプの取付ボルトにロックタイト 243 を塗布し、締め込みトルク値 10Nm で締め込みます。
- 断端姿位によりソケットのポジションを決定します。オズール社としては(最低でも)3 5' の屈曲及び内転をお勧めします。拘縮とこれに伴う体重荷重線の変化を考慮に入れて下さい。
- アライメントの基準線がソケットの外側壁を 2 分割し、膝継手の 0" 5mm 後方を通るようにソケットをポジショニングします。
- 正確な義足の長さを決定します。
- ロックの解除コードは義足の側面か、義足前方に沿うようにして下さい。

義足の前面にリリースコードを取り付けるには：

- ねじインサートをソケットの希望する位置にはめ込みます。
- ソケットに膝継手を取り付けます。
- ネジとカラーワッシャーでハンドルアセンブリーをソケットに締め付けます。
- プラスチックチューブと金属ファスナーにリリースコードを通します。
- 膝の中央の穴にリリースコードを通したら、再び金属ファスナーに通します。
- リリースコードの長さを患者に合うように短くし、リリースコードがわずかにピンと張っていることを確認します。

- ・ペンチでファスナーをかしめるか、ポンチと木槌で中央部を打ってつぶします。
- ・少量の強力瞬間接着剤かその他お好みの方法で、ソケットにプラスチックチューブを固定します。

義足の外側にリリースコードを取り付けるには、以下の点を除き前面の場合と同じ指示に従ってください。

- ・膝継手の中央の穴にコードを通すときは、クリンプを使用します。

1. ハンドルアセンブリー
2. プラスチックチューブ
3. 金属ファスナー
4. クリンプ
5. ねじ
6. ねじインサート
7. カラーワッシャー

- ・解除コードがフォームカバーにより動きが妨げられないようにし、コードが無理なく自由に動くようにします。
- ・義足のベンチアライメント、静的アライメント、ダイナミックアライメントを行いません。

これ以上の膝継手の調整は不要です。

メンテナンス

年2回検査

最高の機能を発揮するために、オズールロック膝は以下にちなんで最低6ヶ月ごとに

以下のチェックをして下さい。

- ・組立
- ・ロックが確実にかかるか
- ・ロック機能の解除
- ・膝継手、解除コード、ネジ止め部分の破損、磨耗、破損
- ・使用者の体重増加(体重制限にかかっていないか)
- ・膝継手部分のごみ、汚れ

過度に荷重が加わっていないか(転倒など)についても検査して下さい。

クリーニング

柔らかい布とベンジンで継手を揮除してください。圧縮空気や刺激の強い洗浄剤は使用しないで下さい。

潤滑剤の使用

膝継手は少なくとも6ヶ月ごとに汎用オイルをさしてください(3-1)。膝継手を屈曲させます。継手部分に油を数滴垂らします。膝継手を数回動かし、余分な油は柔らかい布で拭き取ります。

保証

オズールロック膝は指定された通りに使用された場合、12ヶ月間保証します。オズールロック膝は、150標準規格9001とCEマークに準拠し、開発され、製造されています。

コンビネーション

オズールロック膝には体重制限と活動レベルが適切な既存の製品群と共に使用可能です。このロック膝は、オズールの低衝撃用の足部やフレックスフット・アシユアとの使用をお勧めします。



注意！ ジョイント部分に指を挟まないようにしてください。

法的責任

メーカーは、本製品を特定条件及び意図した目的においてのみ使用することを推奨します。本製品は必ず使用説明書に従って保守点検を行ってください。メーカーは、メーカーが承認していない部品を組み合わせたことによって生じた損害に一切責任を負いません。

適合性

この製品は ISO10328 規格に従って負荷サイクル 300 万回まで試験されています。切断者の活動に応じて 3 年から 5 年の使用年数に対応します。毎年定期的な安全点検を実施することを推奨します。

ISO 10328 - P6 - 125 kg *)



体重制限を超過しないでください。



特定の使用条件及び使用制限については、
使用目的に関する指示をご参照ください。

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Hinweis: Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – Avvertenze: I prodotti ed i componenti Ossur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Ossur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Ossur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandelende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

日本語 注意: オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準(公的基準が適用されない場合)に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装置の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装置の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直にかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia

26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com

**Össur hf.**

Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

